

パイプオルガン奉献25周年記念
25th Anniversary of the Dedication of the Organ

オルガンと祈り

オルガンで綴る32文字の黙想



2024年6月4日(火) 19:00~20:30
聖イグナチオ教会 主聖堂





32 文字の黙想 — ゴルトベルク変奏曲は、32 小節からなる主題と変奏が全部で 32 曲。それぞれの
変奏曲のキャラクターに合わせて漢字を一文字ずつあてはめ、それらを前方のディスプレイに
投影しながら演奏を進めてまいります。演奏者の主観的な解釈で、皆様が感じられるものは全く
異なるかもしれません。あるいは文字映像による情報が押しつけになるかもしれません。皆様が
お好きなように (Quodlibet!) 自由に受け止め、想いをふくらませていただければ幸いです。

みこころに (Anima Christi)

(Mi - ko - ko - ro ni Tsu - yo - me - ra - re)

み こ こ ろ に つ よ め ら れ
Soul of my Sav - iour, sanc - ti - fy my breast;

(Mi - ka - ra - da ni Ya - shi - na - wa - re)

み か ら だ に や し な わ れ
Bod - y of Christ, be thou my sav - ing guest;

(On - chi - shi - o ni Ko - ko - ro Mo - e)

おん ち し お に こ こ ろ も え
Blood of my Sav - iour, bathe me in thy tide;

(Su - ku - i no Mi - zu Ki - yo - me - ma - se.)

す く い の み ず き よ め ま せ
Wash me with wa - ter, flow - ing from thy side.

聖書朗読（詩編 98 : 1-6）

あた　　うた　しゅ　うた
新しい歌を主に歌え。

しゅ　ふしぎ　わざ　おこな
主は不思議な業を行われた。

しゅ　みぎ　て　　せい　うで　すく　ちから
主の右の手、その聖なる腕は救いの力。

しゅ　すく　しめ
主は救いを示し、

ぎ　しょこく　たみ　め　あらわ
その義を諸国の民の目に現し

いえ　いつく　こころ　と
イスラエルの家への慈しみとまことを心に留められた。

ち　は　かみ　すく
地のすべての果てまでも、わたしたちの神の救いを見た。

ぜんち　しゅ　む　かんこ　こえ
全地よ、主に向かって歓呼の声をあげよ。

こえ　よろこ　さけ　うた
声をあげて喜び、叫び、ほめ歌え。

たてごと　かな　しゅ　うた
豎琴を奏でて主をほめ歌え。

たてごと　うたごえ
豎琴と歌声をもってたたえよ。

つのぶえ　あ
ラッパと角笛に合わせ、

おう　しゅ　まえ　かんこ　こえ
王である主の前で歓呼の声をあげよ。

出典：『聖書』フランシスコ会聖書研究所訳注（サンパウロ）

司祭のお話

J. S. バッハ：アリアと種々の変奏（ゴルトベルク変奏曲） BWV988

Johann Sebastian Bach (1685-1750) : Aria mit verschiedenen Veränderungen (Goldberg Variationen)

アリア Aria

第1変奏

第2変奏

第3変奏 【同度のカノン】

第4変奏

第5変奏

第6変奏 【2度のカノン】

第7変奏 — ジーグのテンポで al tempo di Giga —

第8変奏

第9変奏 【3度のカノン】

第10変奏 — フゲッタ Fughetta —

第11変奏

第12変奏 【4度の反行カノン】

第13変奏

第14変奏

第15変奏 — アンダンテ Andante — 【5度の反行カノン】

神の国と神の義を

(Ka - mi no ku - ni to Ka - mi no Gi wo Ma - zu Mo - to - me - na - sa - i,)

1. かみのくにとかみのぎをまずもとめなさい
 2. Seek ye first, the King-dom of God, And His right-eous - ness,
 3. Al - le - lu, Al - le - lu, Al - le - lu - ia, Al - le - lu, Al - le - lu - ia,

Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia,

5 (Ko-re-ra no Mo - no wa A - ta - e - ra - re - ru, Al - le - lu, al - le - lu - ia.)

これらのものはあたえられるアレル、アレルヤ
 And all these things shall be add-ed un-to you, Al - le - lu, Al - le - lu - ia!
 Al - le - lu, Al - le - lu, Al - le - lu - ia,

Al - - le - lu - - ia, Al - le - lu - ia.

第 16 変奏 — 序曲 Overture —

第 17 変奏

第 18 変奏 【6 度のカノン】

第 19 変奏

第 20 変奏

第 21 変奏 【7 度のカノン】

第 22 変奏 — アッラ・ブレーヴェ Alla breve —

第 23 変奏

第 24 変奏 【8 度のカノン】

第 25 変奏 — アダージョ Adagio —

第 26 変奏

第 27 変奏 【9 度のカノン】

第 28 変奏

第 29 変奏

第 30 変奏 — クォドリベット Quodlibet —

アリア・ダ・カーポ Aria da capo

あめのきさき

Immaculate Mary



① あ め の き さ き て ん の も ー ん
(A - me no Ki - sa - ki, Te - n no mo - n.)

② Im - mac - u - late Ma - ry, your prais - es we - sing;

③ Ô Vier - ge Ma - ri - e, Le peu - ple chre - tien,

(Last) か み の み は は わ が の ゑ み
(Ka - mi no Mi - ha - ha, Wa - ga No - zo - mi.)



① う む の ほ し と か が や き ま す (日本語)
(U - mi no Ho - shi to Ka - ga - ya - ki - ma - su.)

② You reign now with Je - sus, our Sav - ior and King. (英語)

③ À Lour - des vous pri - e, Chez vous il re - vient. (フランス語)

(Last) い ま も い つ も ま も り た ま え
(I - ma mo I - tsu mo Ma - mo - ri - ta - ma - e.)



ア ヴェ、 ア ヴェ、 ア ヴェ マ リ ア
A - ve, A - ve, A - ve Ma - ri - a,



ア ヴェ、 ア ヴェ、 ア ヴェ マ リ ア
A - ve, A - ve, A - ve Ma - ri - a.

④ Onora la Pia ch'è Madre a Gesù:

la dolce Maria che regna lassù. (イタリア語)

⑤ Inang sakdal linis kami ay ihingi

Sa Diyos Ama namin; Awang minimithi. (タガログ語)

⑥ Die Glocken verkünden mit fröhlichen Laut,

das "Ave Maria" so lieblich und traut. (ドイツ語)

⑦ Del cielo ha bajado la Madre de Dios;

cantemos el Ave a su concepción. (スペイン語)

⑧ 마리아 엘리자베스 방문하시어 영혼의 찬가를 읊으셨도다. (韓国語)

オルガン：浅井寛子（当教会オルガニスト）

司祭：サトゥルニノ・オチョア神父様

今年度の予定

2024年7月27日（土）10時 ジュニア・オルガンデー

（小学生～大学生、および教会学校リーダー対象）

2024年10月14日（月祝）時間未定 大人向けオルガン見学ツアー

2025年3月25日（火）19時 神のお告げの祝日

ご参加ありがとうございました

本日の皆様からの献金は、現聖堂献堂25周年にあたって
施設設備および改良修繕費のための募金とさせていただきます

お問い合わせ organ_to_inori@ignatius.gr.jp

<https://ameblo.jp/organ-to-inori/>